

4345  
deh  
87 et  
want

Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le signalement et l'avancement, le statut des agents de l'Administration d'Afrique annexe à l'arrêté du Régent du 20 août 1948.

—  
BAUDOIN,  
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le statut des agents de l'Administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié notamment par les arrêtés royaux des 23 février 1953 et 15 mars 1954;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

L'article 110 du statut des agents de l'Administration d'Afrique est remplacé par la disposition suivante :

« Article 110. — Le signalement annuel est obligatoire pour les agents des 4<sup>me</sup>, 3<sup>me</sup> et 2<sup>me</sup> catégories, ainsi que pour les agents revêtus des grades de 1<sup>re</sup> catégorie auxquels est attaché le traitement le plus bas.

Il a pour but d'éclairer l'administration sur la valeur de l'agent, ses aptitudes et sa manière de servir.

Il constitue la base essentielle de la détermination des titres de l'agent à l'avancement ».

Koninklijk besluit tot wijziging, inzake signalement en bevordering, van het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948.

—  
BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Kongo;

Gelet op het statuut van het Bestuurspersoneel in Afrika gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, onder meer gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 Februari 1953 en 15 Maart 1954;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN  
WIJ :

ARTIKEL I.

Artikel 110 van het statuut van het Bestuurspersoneel in Afrika wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 110. — Voor de personeelsleden van de vierde, de derde en de tweede categorie, en voor de personeelsleden bekleed met een graad van de eerste categorie waaraan de laagste wedde is verbonden, is het jaarlijks signalement verplicht.

Het heeft ten doel het bestuur in te lichten over de waarde, de bekwaamheid en de wijze van dienen van de belanghebbende.

Het vormt de essentiële grondslag voor de vaststelling van de aanspraken van het personeelslid op bevordering ».

ART. 2.

L'article III du même statut est remplacé par la disposition suivante :

« Article III. — Il est tenu, pour chaque agent, un dossier où sont réunis tous les bulletins de signalement qui le concernent, et tous les documents de nature à servir d'éléments d'appréciation à son sujet. Le dossier ne peut toutefois contenir d'autres pièces que celles concernant l'exercice de la fonction ou la vie privée dans ses rapports avec la fonction.

Il ne peut être tenu compte dans le signalement de l'agent, de correspondances, rapports ou constatations dont l'intéressé n'aurait pas eu connaissance ».

ART. 3.

L'article 112 du même statut est remplacé par la disposition suivante :

« Article 112. — Le supérieur hiérarchique compétent dresse le bulletin de signalement, en y proposant l'appréciation du mérite et la mention relative à l'avancement de grade qu'il estime devoir être attribuées à l'agent.

L'appréciation du mérite est synthétisée par une des mentions suivantes : « Elite », « Très bon », « Bon », « Assez bon », « Médiocre ».

Les mentions relatives à l'avancement de grade sont « Choix », « Prématuré », « Néant », sauf pour les officiers et les sous-officiers du cadre européen de la Force publique, dont l'avancement de grade est régi par des dispositions particulières.

Lorsque l'appréciation synthétique du mérite est autre que « Très bon » ou « Bon », elle doit être motivée.

ART. 2.

Artikel III van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel III. — Voor elk personeelslid worden al de hem betreffende signalementsbladen en al de stukken geschikt om als beoordelingsgrond te dienen in een dossier bijeengehouden. In het dossier mogen evenwel geen andere stukken voorkomen dan die betrekking hebben op de ambsuitoefening of op het private leven in verband met het ambt.

Voor het signalement van het personeelslid mag geen rekening worden gehouden met briefwisseling, verslagen of bevindingen waarvan de belanghebbende geen kennis heeft gekregen ».

ART. 3.

Artikel 112 van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 112. — De bevoegde hiërarchische meerdere maakt het signalementsblad op en stelt daarin voor, de beoordeling van de verdienste en de vermelding met betrekking tot de bevordering in graad welke hij meent aan het personeelslid te moeten toekennen.

De beoordeling van de verdienste wordt samengevat door een van de volgende vermeldingen : « Uitstekend », « Zeer goed », « Goed », « Vrij goed », « Onvoldoende ».

De vermeldingen met betrekking tot de bevordering in graad zijn : « Keuze », « Voorbarig », « Nihil », behalve voor de officieren en de onderofficieren van het Europees kader van de Weermacht, wier bevordering in graad door bijzondere bepalingen beheerd wordt.

Een andere samenvattende beoordeling van de verdienste dan « Zeer goed » of « Goed » moet met redenen worden omkleed.

Le rapport accompagnant l'appréciation « Médiocre » doit contenir un avis sur l'opportunité de faire comparaître l'agent ne donnant pas satisfaction devant une commission d'inaptitude ».

**ART. 4.**

Il est inséré dans le même statut un article 112 bis, rédigé comme suit :

« Article 112 bis. — Les bulletins de signalement sont transmis au Gouverneur général par la voie hiérarchique.

Les bulletins des agents nommés ou commissionnés à un emploi de la 1<sup>re</sup> ou de la 2<sup>me</sup> catégorie sont revus et visés par le Secrétaire général, le commandant en chef de la Force publique, le gouverneur de province, le directeur général ou l'Administrateur en chef de la sûreté, selon le cas.

Les bulletins des agents autres que ceux cités au précédent alinéa sont revus et visés par le secrétaire provincial, le commandant de groupement ou le chef de l'état major de la Force publique, le commissaire de district, le directeur chef de service, l'administrateur de la sûreté ou le fonctionnaire chef du service provincial ».

**ART. 5.**

L'article 113 du même statut, modifié par l'arrêté royal du 23 février 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 113. — L'autorité compétente en vertu de l'article 112 bis pour procéder à la révision des bulletins et formuler la proposition de signalement au dernier degré, transmet à l'agent une copie de son bulletin.

L'agent est également avisé de toute modification qui serait apportée ultérieurement à l'appréciation du mérite ou à la mention relative à l'avancement de grade.

Het verslag bij de beoordeling « Onvoldoende » moet een advies bevatten of het past de beambte die geen voldoening schenkt voor een commissie van onbekwaamheid te doen verschijnen ».

**ART. 4.**

In hetzelfde statuut wordt een artikel 112 bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 112 bis. — De signalementsbladen worden langs hiërarchische weg aan de Gouverneur-generaal toegezonden.

De signalementsbladen van de personeelsleden, benoemd of aangesteld in een betrekking van de eerste of van de tweede categorie, worden, naar gelang van het geval, herzien en geïnspecteerd door de secretaris-generaal, de opperbevelhebber van de weermacht, de provinciegouverneur, de directeur-generaal of de hoofdbeheerder van de veiligheidsdienst.

De signalementsbladen van de personeelsleden die in het voorgaand lid niet zijn bedoeld, worden herzien en geïnspecteerd door de provinciesecretaris, de groepscommandant of de stafoverste van de weermacht, de districtcommissaris, de directeur dienstoverste, de beheerder van de veiligheidsdienst of het hoofd van de provinciale dienst ».

**ART. 5.**

Artikel 113 van hetzelfde statuut, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 Februari 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 113. — De overheid die krachtens artikel 112 bis bevoegd is om de signalementsbladen te herzien en het uiteindelijke signalementsvoorstel te doen, bezorgt aan het personeelslid een afschrift van zijn signalementsblad.

Eveneens wordt aan het personeelslid kennis gegeven van elke wijziging die achteraf mocht worden aangebracht aan de beoordeling van de verdienste of aan de vermelding met betrekking tot de bevordering in graad.

Il est loisible à l'agent d'introduire par la voie hiérarchique, dans les huit jours de la réception de la copie du bulletin de signalement ou de l'avis de modification de ce dernier, un recours motivé contre l'appréciation du mérite ou la mention relative à l'avancement de grade et de saisir en même temps de sa réclamation le comité supérieur du personnel ou le comité du personnel compétent. L'agent qui fait usage de cette seconde faculté en fait mention dans son recours. Sont cependant exclus du recours auprès du comité supérieur du personnel ou du comité du personnel, les officiers et les sous officiers du cadre européen de la Force publique ».

**ART. 6.**

Il est inséré, dans le même statut un article 113 bis, rédigé comme suit :

« *Article 113 bis.* — Le Gouverneur Général attribue définitivement le signalement aux agents nommés ou commissionnés à un emploi de la 1<sup>re</sup> ou de la 2<sup>me</sup> catégorie ainsi qu'aux agents des 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> catégories relevant directement de l'une des autorités désignées à l'article 112 bis, alinéa 2 et statue sur les recours introduits par ces agents conformément à l'article 113.

Il peut déléguer tout ou partie de ces pouvoirs au Secrétaire Général sauf pour ce qui concerne le signalement des agents relevant de cette autorité.

Le Secrétaire Général, le commandant en chef de la Force publique, les Gouverneurs de Province, le Directeurs Généraux et l'Administrateur en Chef de la Sûreté attribuent définitivement le signalement aux agents sous leurs ordres autres que ceux cités au 1<sup>er</sup> alinéa et statuent sur les recours introduits par ceux-ci conformément à l'article 113 ».

Het staat het personeelslid vrij, binnen acht dagen na ontvangst van het afschrift van zijn signalementsblad of van het bericht van wijziging daarvan, langs hiërarchische weg een met redenen omkleed bezwaar in te dienen tegen de beoordeling van de verdienste of de vermelding met betrekking tot de bevordering in graad, en terzelfdertijd zijn bezwaar bij het hoger personeelscomité of het bevoegd personeelscomité aanhangig te maken. Het personeelslid dat van dit tweede recht gebruik maakt, moet zulks in zijn bezwaarschrift vermelden.

Zijn evenwel van het beroep bij het hoger personeelscomité of het personeelscomité uitgesloten de officieren en de onderofficieren van het Europees kader van de Weermacht ».

**ART. 6.**

In hetzelfde statuut wordt een artikel 113 bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 113 bis.* — De Gouverneur-Generaal kent het signalement definitief toe aan de personeelsleden benoemd of aangesteld in een betrekking van de eerste categorie of van de tweede categorie, alsook aan de personeelsleden van de derde en van de vierde categorie die rechtstreeks afhangen van een der in artikel 112 bis, tweede lid, aangewezen overheden, en doet uitspraak over de bezwaren door deze personeelsleden overeenkomstig artikel 113 ingediend.

Hij mag deze bevoegdheid geheel of gedeeltelijk overdragen aan de secretaris-generaal, behalve wat betreft het signalement van het personeel dat van deze overheid afhangt.

De secretaris-generaal, de opperbevelhebber van de Weermacht, de Provincie-gouverneurs, de directeurs-generaal en de hoofdbeheerder van de veiligheidsdienst kennen het signalement definitief toe aan de hun ondergeschikte personeelsleden die niet in het eerste lid zijn vermeld, en doen uitspraak over de bezwaren door deze laatsten overeenkomstig artikel 113 ingediend ».

ART. 7.

L'article 114 du même statut est rétabli dans le texte suivant :

« Article 114. — Si l'agent est resté titulaire du même grade et est demeuré dans les mêmes fonctions du même cadre depuis l'attribution du dernier signalement et si, depuis lors, aucun fait marquant susceptible de justifier la proposition d'un nouveau signalement n'est intervenu, la reconduction du signalement peut être proposée par le supérieur hiérarchique compétent.

Les autorités hiérarchiques qui interviennent dans l'attribution du signalement peuvent, si elles le jugent opportun, prescrire l'établissement d'un nouveau bulletin. Les reconductions de signalement sont soumises à la même procédure que l'établissement de nouveaux signalements ».

ART. 8.

L'article 115 du même statut est remplacé par la disposition suivante :

« Article 115. — Le Gouverneur général règle l'application des dispositions du présent titre.

Il détermine notamment les critères suivant lesquels le signalement doit être attribué, ainsi que la forme des bulletins de signalement et des fiches de reconduction.

Il désigne les supérieurs hiérarchiques compétents pour formuler la proposition de signalement ou de reconduction au premier degré, conformément aux articles 112 et 114 ».

ART. 9.

L'article 125, alinéa 2, du même statut est remplacé par la disposition suivante :

« Il est fait au choix. Pour pouvoir bénéficier d'une promotion de grade,

ART. 7.

Artikel 114 van hetzelfde statuut wordt in de navolgende lezing hersteld.

« Artikel 114. — Zo het personeelslid, sinds het laatste signalement, dezelfde graad en hetzelfde ambt in hetzelfde kader heeft behouden en zo sindsdien geen enkel markant feit zich heeft voorgedaan dat een nieuw signalementsvoorstel kan rechtvaardigen, kan de bevoegde hiërarchische meerdere voorstellen dat het signalement zou worden bevestigd.

De hiërarchische overheden die bij het toekennen van het signalement betrokken zijn, kunnen, wanneer zij zulks nuttig oordelen, een nieuw signalementsblad doen opmaken.

Voor de bevestigingen van het signalement en voor het opmaken van nieuwe signalementen geldt een zelfde procedure ».

ART. 8.

Artikel 115 van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 115. — De Gouverneur-Generaal regelt de toepassing der bepalingen van deze titel.

Hij bepaalt namelijk de criteria volgens welke het signalement moet worden toegekend en de vorm van de signalementsbladen en van de bevestigingsfiches.

Hij wijst de hiërarchische meerderen aan die bevoegd zijn om, overeenkomstig de artikelen 112 en 114, op de eerste trap, het voorstel van beoordeling of bevestiging te doen ».

ART. 9.

Artikel 125, tweede lid, van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Zij geschiedt naar keus. Om in graad te kunnen worden bevorderd, moet

l'agent doit avoir obtenu la mention « choix » dans le dernier bulletin de signalement précédent la date de la promotion ».

ART. 10.

L'article 126 bis, alinéa 2, du même statut, y inséré par l'arrêté royal du 23 février 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette liste n'est arrêtée définitivement qu'après l'avis des comités du personnel compétents, sur les recours introduits sur base de l'article 113 ».

ART. 11.

L'article 129 du même statut, modifié par l'arrêté royal du 23 février 1953, est abrogé.

ART. 12.

L'article 157, alinéa 3, du même statut est abrogé.

ART. 13.

L'article 159 du même statut est remplacé par la disposition suivante :

« Article 159. — Les Comités du Personnel ont pour mission de donner un avis motivé sur :

1) les recours introduits par les agents de 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> catégories à charge desquels une peine disciplinaire, autre que la réprimande ou le blâme, est définitivement proposée;

2) les recours introduits par les agents des 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> catégories contre l'appréciation du mérite ou la mention relative à l'avancement de grade proposée à leur sujet ou contre l'avis de modification de cette proposition ».

het personeelslid, in zijn laatste signalementsblad vóór de datum der bevordering, de vermelding « keuze » hebben gekregen ».

ART. 10.

Artikel 126 bis, tweede lid van hetzelfde statuut, ingevoerd bij het koninklijk besluit van 23 Februari 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze lijst wordt pas definitief vastgesteld nadat de bevoegde personeelscomité's hun advies hebben verstrekt over de op grond van artikel 113 ingediende bezwaren ».

ART. 11.

Artikel 129 van hetzelfde statuut gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 Februari 1953 wordt opgeheven.

ART. 12.

Artikel 157, lid 3, van hetzelfde statut wordt opgeheven.

ART. 13.

Artikel 159, van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 159. — De Personeelscomité's hebben als opdracht een met redenen omkleed advies te geven over :

1) het beroep ingesteld door de personeelsleden van de 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> categorie tegen wie een andere tuchtstraf dan berisping of blaam definitief wordt voorgesteld;

2) het beroep ingesteld door de personeelsleden van de 3<sup>e</sup> en de 4<sup>e</sup> categorie tegen de te hunnen opzichte voorgestelde beoordeling van de verdiensten of de vermelding met betrekking tot de bevordering in graad, of tegen het advies van wijziging van dit voorstel ».

ART. 14.

L'article 160 du même statut, modifié par l'arrêté royal du 23 février 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 160. — Le Comité Supérieur du Personnel a pour mission de donner un avis motivé :

1) sur les propositions de promotions émanant du Gouverneur Général à tous grades autres que ceux de la 1<sup>re</sup> catégorie ;

2) sur les recours introduits par les agents des 1<sup>re</sup> et 2<sup>me</sup> catégories contre les propositions de sanctions disciplinaires, autres que la réprimande et le blâme, dont ils feraient l'objet ;

3) sur les recours introduits par les agents des 1<sup>re</sup> et 2<sup>me</sup> catégories contre l'appréciation du mérite ou de la mention relative à l'avancement de grade proposée à leur sujet ou contre l'avis de modification de cette proposition ;

4) sur les recours introduits par des stagiaires ayant reçu le préavis qu'ils ne seraient pas admis à titre définitif ».

ART. 15.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au « Bulletin Officiel du Congo Belge ».

ART. 16.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 août 1954.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Colonies,*

ART. 14.

Artikel 160 van hetzelfde statuut gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 Februari 1953 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 160. — Het Hoger Personeelscomité heeft als opdracht een met redenen omkleed advies te geven :

1) over de voorstellen van bevordering, uitgaande van de Gouverneur Generaal tot alle andere graden van deze van de eerste categorie ;

2) over het beroep ingediend door de personeelsleden van de 1<sup>e</sup> en van de 2<sup>e</sup> categorie tegen de voorstellen tot tuchtstraffen met uitzondering van berisping of blaam, waarvan zij het voorwerp zouden zijn ;

3) over het beroep ingediend door de personeelsleden van de 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> categorie tegen de te hunnen opzichte voorgestelde beoordeling van de verdienste of vermelding met betrekking tot de bevordering in graad, of tegen het advies van wijziging van dit voorstel.

4) over het beroep ingediend door stagiaires die de aanzegging ontvingen dat ze niet vast zouden worden benoemd ».

ART. 15.

Dit besluit wordt van kracht de dag van zijn bekendmaking in het « Ambtelijk Blad van Belgisch-Kongo ».

ART. 16.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 Augustus 1954.

BAUDOUIN,

Van Koningswege :  
*De Minister van Koloniën,*

A. BUISSERET.